

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 11 DÉCEMBRE 1924.

Projet de loi

accordant

**la personnalité civile au « Bureau central de Compensation des Comptes
de chemins de fer ».**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

L'Union Internationale des Chemins de fer, fondée à l'initiative de la Société des Nations, est une Association dont font partie presque tous les réseaux d'Europe et d'Extrême-Orient, et qui a pour objet « d'unifier et d'améliorer les conditions d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer en vue du trafic international ». Elle a son siège à Paris.

Dans son assemblée plénière du 15 octobre 1924, l'Union Internationale a décidé, à l'unanimité, la création d'un « Bureau Central de Compensation » pour la liquidation des décomptes entre les réseaux affiliés. Ce Bureau simplifiera et accélérera les règlements de comptes, et il réduira le volume et le nombre des paiements internationaux, qui exercent une influence perturbatrice sur le marché des changes. De plus, les données recueillies par le Bureau fourniront de précieuses indications pour des améliorations à apporter aux échanges de matériel et, d'une façon générale, aux conditions du trafic international.

L'Union a confié à l'Administration des Chemins de Fer de l'État Belge le soin d'organiser et de gérer le Bureau de Compensation. En conséquence, celui-ci aura son siège à Bruxelles. Tous les paiements se feront à l'intervention de la Banque Nationale de Belgique.

Si le choix de l'Union fait honneur à notre Administration comme à notre Institut d'émission, d'autre part, en acceptant, avec ses responsabilités, la mission qui leur a été offerte, le Département des Chemins de fer et la Banque Nationale témoignent, une fois de plus, de leur désir de contribuer à resserrer et à améliorer les rapports entre les Nations.

L'Union estime que la nouvelle institution doit être dotée de la personnalité civile. Il est, en effet, désirable d'éviter toute confusion entre les créances, dettes

et deniers gérés par le Bureau et ceux de l'Administration des chemins de fer sous l'autorité de laquelle il est placé.

D'ailleurs, s'il survenait un litige à trancher par les tribunaux, mieux vaudrait laisser comparaître une institution autonome plutôt qu'une Administration gestionnaire, en l'occurrence l'État Belge.

Admise l'opportunité de la personnification civile, c'est manifestement selon le droit belge que l'individualité morale doit être attribuée au Bureau, tant qu'il fonctionnera à Bruxelles.

La loi du 25 octobre 1919 dit que la personnification civile peut être accordée par arrêté royal aux associations internationales dont l'Administration comprend au moins un associé belge et qui, sans esprit de lucre, poursuivent un but scientifique. Or, l'institution nouvelle, sans être inspirée d'un esprit de lucre, vise surtout à réaliser des progrès d'ordre matériel dans l'exploitation des chemins de fer, et les conclusions scientifiques qui découleront de ses travaux n'en seront que l'accessoire. C'est pourquoi le Gouvernement soumet la personnification civile du Bureau à l'assentiment des Chambres.

Les dispositions du projet de loi ne demandent pas, semble-t-il, de commentaire. Sous le régime proposé, un usage abusif du privilège de l'individualité morale n'est pas à craindre: le Gouvernement Belge désigne le directeur du Bureau; et il conserve la faculté de mettre fin à l'existence même de celui-ci, en tant que personne juridique de droit belge, en décidant que les Chemins de fer de l'État cesseront d'y être affiliés, comme il le ferait, sans doute, s'il ne pouvait agréer quelque amendement essentiel au Règlement organique.

L'entrée en exercice du Bureau de Compensation est prévue pour le premier janvier prochain. Le Gouvernement espère que vous voudrez bien tenir compte du vœu de l'Union Internationale des Chemins de fer en accordant au projet la faveur d'un très prompt examen.

Le Ministre de la Justice,

F. MASSON.

*Le Ministre des Chemins de fer, Marine,
Postes et Télégraphes,*

XAVIER NEUJEAN.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 11 DECEMBER 1924.

Ontwerp van wet

waarbij rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan het « Bureau central de Compensation des Comptes de chemins de fer ».

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Het op initiatief van den Volkenbond gestichte Internationaal Verbond der Spoorwegen is een Vereeniging waarbij bijna het geheele spoorwegnet van Europa en van het Verre Oosten is aangesloten en die ten doel heeft de verbetering en de eenmaking van de voorwaarden voor aanleg en exploitatie der spoorwegen, met het oog op het internationaal verkeer. Het verbond heeft zijn zetel te Parijs.

In algemeene vergadering van 15 October 1924 besloot het Internationaal Verbond, bij eenparigheid van stemmen, tot het stichten van een « Bureau central de Compensation » voor het vereffenen der rekeningen onder de toegetreden spoorwegnetten. Dit Bureau zal de afrekeningen vereenvoudigen en bespoedigen, en bedrag en aantal van de internationale betalingen, die steeds een storenden invloed uitoefenen op den wisselkoers, verminderen. Daarenboven zullen de door het Bureau ingewonnen gegevens kostbare aanwijzigingen opleveren voor de verbeteringen die aan het uitwisselen van materiaal dienen aangebracht en, over het algemeen, aan de voorwaarden van het internationaal verkeer.

Door het Verbond werd aan het Beheer der Belgische Rijksspoorwegen opdracht gegeven het « Bureau de Compensation » in te richten en te beheeren. Bijgevolg zal het Bureau zijn zetel hebben te Brussel. Alle betalingen zullen geschieden door bemiddeling van de Nationale Bank van België.

Strekt de keuze van het Verbond tot eer van ons Spoorwegbeheer en van onze emissiebank, dan geven anderzijds het Ministerie van Spoorwegen en de Nationale Bank, wanneer zij de hun aangeboden opdracht, met al de daaraan verbonden verantwoordelijkheid aanvaarden, eens te meer blijk van hun verlangen om bij te dragen tot het bevorderen en verbeteren van de betrekkingen onder de Natien.

Het Verbond meent dat de nieuwe inrichting rechtspersoonlijkheid dient te bezitten. Het is inderdaad wenschelijk elke verwarring te vermijden tusschen de schuldvorderingen, schulden en gelden waarover het Bureau het beheer heeft, en die van het Beheer der Spoorwegen onder welks gezag het Bureau geplaatst is.

Indien er trouwens een door de rechtbanken te beslechten geschil moest ontstaan, ware het beter een zelfstandige instelling in rechten te laten verschijnen dan wel een beheerende administratie, in casu de Belgische Staat.

Eens de opportuniteit van de rechtspersoonlijkheid aangenomen, hoeft het geen nader betoog dat zoolang het Bureau te Brussel zal werkzaam zijn, de moreele persoonlijkheid overeenkomstig het Belgisch recht dient verleend.

Bij de wet van 23 October 1919 wordt voorzien dat de rechtspersoonlijkheid bij koninklijk besluit kan verleend worden aan de internationale vereenigingen waarvan het bestuur ten minste één belgisch lid telt en die zonder winstbejag een wetenschappelijk doel beoogen. De nieuwe instelling nu, zonder winst na te streven, beoogt voornamelijk materieelen vooruitgang bij de exploitatie van de spoorwegen, en de wetenschappelijke conclusies, die uit de werkzaamheden van het Bureau zullen voortvloeien komen slechts in de tweede plaats.

Om die redenen wordt de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan het Bureau, door de Regeering aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

De bepalingen van het ontwerp eischen klaarblijkelijk geen nader betoog. Onder het voorgestelde regiem is een misbruik van het voorrecht van de moreele persoonlijkheid niet te vreezen : de bestuurder van het Bureau wordt door de Belgische Regeering benoemd. Deze behoudt daarbij de bevoegdheid een einde te stellen aan het bestaan zelf van gezegd Bureau voor zoover het een rechtspersoon volgens het belgisch recht is, door te besluiten dat de Rijksspoorwegen niet meer bij het Bureau zullen aangesloten blijven, wat ongetwijfeld geschieden zou indien zij met eenige essentieële wijziging aan het inrichtingsreglement niet zou kunnen instemmen.

Het inwerkingtreden van het « Bureau de Compensation » wordt voorzien tegen 1 Januari aanstaande. De Regeering hoopt dat het U behagen zal rekening te houden met den wensch van het Internationaal Verbond der Spoorwegen en het ontwerp ten spoedigste te onderzoeken.

De Minister van Justitie,

F. MASSON.

*De Minister van Spoorwegen, Zeewezen,
Posterijen en Telegrafen,*

XAVIER NEUJEAN.



ANNEXE AU N° 32.

BIJLAGE VAN N° 32.

PROJET DE LOI

accordant la personnalité civile aux
« Bureau central de Compensation
des Comptes de Chemins de fer ».

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut !

Sur la proposition de Nos Ministres de la Justice et des Chemins de Fer, Marine, Postes et Télégraphes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le « Bureau central de Compensation des Comptes de Chemins de Fer » jouira de la personnalité civile, dans les limites et dans les conditions de la présente loi, à dater du 1^{er} janvier 1925.

ART. 2.

Le Bureau a pour objet, en ordre principal, de centraliser et de liquider les comptes entre les Chemins de fer y affiliés et, accessoirement, de faire l'étude de toute question se rapportant à son fonctionnement.

Il a son siège à Bruxelles.

ONTWERP VAN WET

waarbij rechtspersoonlijkheid wordt verleend aan het « Bureau central de Compensation des Comptes de Chemins de fer ».

Albert,

KONING DER BELGIË,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil !

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie en van Onzen Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Met ingang van 1 Januari 1925 geniet het « Bureau central de Compensation des Comptes de Chemins de Fer » rechtspersoonlijkheid binnen de bij deze wet gestelde grenzen en onder de daarbij bepaalde voorwaarden.

ART. 2.

Het Bureau heeft hoofdzakelijk ten doel het centraliseeren en het vereffenen van de rekeningen die de toegetreden Spoorwegen op elkaar hebben en, in de tweede plaats, het onderzoeken van elk vraagstuk dat met zijn werking in verband staat.

ART. 3.

Le règlement organique du Bureau sera publié au *Moniteur Belge*, en même temps que la présente loi.

Toute modification au règlement est soumise à la même publicité.

ART. 4.

Le Bureau est géré par un directeur que désigne le Ministre des Chemins de fer de Belgique.

Celui-ci désigne, en outre, un directeur adjoint qui remplace le directeur en cas d'absence ou d'empêchement.

Le directeur peut déléguer ses pouvoirs dans les limites fixées par le Ministre.

Les noms, prénoms et domicile du directeur et du directeur-adjoint sont publiés au *Moniteur Belge*.

ART. 5.

Le directeur du Bureau représente celui-ci dans tous les actes juridiques. Il peut ester en justice au nom du Bureau, soit en demandant, soit en défendant.

ART. 6.

Le Bureau ne peut posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux que requiert l'accomplissement de sa mission, tels les locaux destinés à ses réunions et à ses bureaux.

De zetel van het Bureau is te Brussel gevestigd.

ART. 3.

Het reglement tot inrichting van het Bureau zal in het *Staatsblad* bekend worden gemaakt tegelijk met deze wet.

Elke wijziging aan het reglement wordt op dezelfde wijze bekend gemaakt.

ART. 4.

De leiding van het Bureau berust bij een bestuurder te benoemen door den Belgischen Minister van Spoorwegen.

Deze benoemt bovendien een tweede-bestuurder, die den bestuurder bij diens afwezigheid of verhindering vervangt.

De bestuurder kan zijn bevoegdheid overdragen binnen door den Minister vast te stellen perken.

Naam, voornamen en woonplaats van den bestuurder en van den tweede bestuurder worden in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 5.

De bestuurder vertegenwoordigt het Bureau in alle rechts-handelingen. Hij is bevoegd om in naam van het Bureau als aanlegger of als verweerder in rechten op te treden.

ART. 6.

Het Bureau kan in eigendom of anderszins geen andere onroerende goederen bezitten dan die welke het voor het vervullen van zijn opdracht noodig heeft, als daar zijn de voor vergaderingen en kantoren bestemde lokalen.

Il ne peut acquérir d'immeubles que moyennant autorisation royale.

ART. 7.

La dissolution du Bureau est prononcée par les tribunaux, à la demande du ministère public ou de tout autre intéressé, s'il poursuit un but pour lequel il n'a pas été constitué ou si les Chemins de fer de l'État belge cessent d'y être affiliés.

Le Bureau est, après sa dissolution, réputé exister pour sa liquidation. Après paiement des dettes, le directeur opère l'attribution de l'actif conformément aux dispositions du règlement organique.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1924.

Het kan zich zonder machtiging van den Koning geen onroerende goederen aanschaffen.

ART. 7.

Op de vordering van het Openbaar Ministerie of van elk anderen belanghebbende wordt de ontbinding van het Bureau door den rechter gelast, mocht het eenig ander doel nastreven dan het doel waarvoor het werd opgericht, of mochten de Belgische Rijksspoorwegen er niet meer bij aangesloten zijn.

Na de ontbinding wordt het Bureau geacht voort te bestaan met het oog op zijn liquidatie. Na afbetaling der schulden beschikt de bestuurder over het actief overeenkomstig de bepalingen van het inrichtingsreglement.

Gegeven te Brussel, den 6^e December 1924.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :
De Minister van Justitie

F. MASSON.

*Le Ministre des Chemins de Fer,
Marine, Postes et Télégraphes,*

*De Minister van Spoorwegen,
Zeezezen, Posterijen en Telegrafen,*

XAVIER NEUJEAN.